

АНАЛИЗ МОДАЛЬНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ В ПОВЕСТИ «МОЖНО И НЕЛЬЗЯ» ВИКТОРИИ ТОКАРЕВОЙ

 Tülay AKBAVA^a

Аннотация

Модальность как многослойная лингвистическая категория, отражающая отношение говорящего к действительности и субъективные оценки выражаемого содержания, является предметом многочисленных исследований в том числе в русистике. В русском языке модальность выражается различными способами с помощью грамматических форм и лексических средств. В данном исследовании грамматические конструкции модальных выражений (модальные выражения возможности/ невозможности, необходимости/ненужности и желательности/нежелательности) анализируются с помощью методов контекстуального и компонентного анализа. Материалом для анализа выбрана повесть «*Можно и нельзя*» Виктории Самуиловны Токаревой (1937-), представительницы русской литературы XX века. Эта повесть была оценена нами как богатый источник для понимания выражений, связанных с категорией модальности. В связи с этим целью исследования является анализ модальных выражений в повести и того, как они передаются с помощью грамматических конструкций. Исследование показало, что в повести использованы 148 конструкций модальности. Среди этих выражений наиболее частотными явились конструкциями модальности возможности, необходимости и желательности. Такие конструкции, как ненужность, невозможность и нежелательность, использованы реже. Разнообразие используемых модальных конструкций повышает экспрессивность текста и показывает, что они могут быть важным учебным средством обучения русскому языку как иностранному. Думается, что использование различных грамматических конструкций для модальных выражений может не только улучшить коммуникативные и грамматические навыки учащихся, но и способствовать лучшему пониманию русской культуры и социальных норм. Полученные результаты подтверждают значимую роль модальных выражений в отражении внутреннего мира персонажей и взаимодействия с окружающей действительностью. В результате проведенного анализа было установлено, что категория модальности в системе русского языка обладает значительной ролью, влияет на различные аспекты языка и характеризуется многоаспектной структурой как на теоретическом, так и на практическом уровнях.

Ключевые слова: Русская литература, русский язык, Виктория Токарева, модальность, модальные выражения, повесть, *можно и нельзя*.

^a Asst. Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy University, The Faculty of Science and Letters, Department of Russian Language and Literature, Burdur/Türkiye, takbaba@mehmetakif.edu.tr



VİKTORİYA TOKAREVA'NIN *OLABİLİR VE OLMAZ* ADLI UZUN ÖYKÜSÜNDE KİPLİK İÇEREN İFADELERİN ANALİZİ

Öz

Kiplik, konuşmacının gerçeklik karşısındaki tutumunu ve ifade edilen içeriğe ilişkin öznel değerlendirmelerini yansıtan çok katmanlı bir dilsel kategori olarak Rus dili de dâhil olmak üzere çok sayıda çalışmanın konusu olmuştur. Rus dilinde kiplik, dilbilgisel biçimler ve sözcüksel unsurlar aracılığıyla çeşitli biçimlerde ifade edilir. Bu çalışmada kiplik ifadelerinin dilbilgisel yapıları (olasılık/imkânsızlık, gereklilik/gereksizlik ve istek/isteksizlik ifadeleri) bağlamsal ve bileşen analiz yöntemleri kullanılarak incelenmiştir. İnceleme materyali olarak 20. yüzyıl Rus Edebiyatı temsilcilerinden Viktoriya Samuilovna Tokareva'nın (1937-) *Olabilir ve Olmaz* («*Можно и нельзя*») adlı uzun öyküsü seçilmiştir. Bu uzun öykü tarafımızca kiplik kategorisiyle ilgili ifadeleri anlamak için zengin bir kaynak olarak değerlendirilmiştir. Bu bağlamda çalışmanın amacı uzun öyküde kiplik ifadelerini ve bu ifadelerin dilbilgisel yapıları aracılığıyla nasıl aktarıldığını analiz etmektir. Çalışma, uzun öyküde 148 tane kiplik yapısının kullanıldığını göstermiştir. Bu ifadeler arasında en sık kullanılanlar *olasılık*, *gereklilik* ve *istek* kiplik yapıları olmuştur. *Gereksizlik*, *imkânsızlık* ve *isteksizlik* gibi yapılar ise daha az kullanılmıştır. Kullanılan kiplik yapılarının çeşitliliği, metnin ifade gücünü artırmakta ve Rus dilinin yabancı dil olarak öğretimi alanında önemli bir eğitim aracı olabileceğini göstermektedir. Kiplik ifadeleri için farklı dilbilgisel yapıların kullanılmasının öğrencilerin iletişimsel ve dilbilgisel becerilerini geliştirmesinin yanı sıra Rus kültürü ve toplumsal normlarının daha iyi anlaşılmasına da katkıda bulunabileceği düşünülmektedir. Elde edilen sonuçlar kiplik ifadelerinin karakterlerin iç dünyasını ve onları çevreleyen gerçeklikle etkileşimini yansıtmada önemli bir rol oynadığını ortaya koymaktadır. Yapılan analiz sonucunda Rus dili sisteminde kiplik kategorisinin önemli bir role sahip olduğu, dilin çeşitli yönlerini etkilediği ve hem teorik hem de uygulamalı düzeyde çok yönlü bir yapı ile belirlendiği tespit edilmiştir.

Anahtar kelimeler: Rus edebiyatı, Rus dili, Viktoriya Tokareva, kiplik, kiplik içeren ifadeler, uzun öykü, *Olabilir ve Olmaz*.



ANALYSIS OF THE MODAL EXPRESSIONS IN THE NOVELLA *CAN AND CAN'T* BY VIKTORIA TOKAREVA

Abstract

Modality, as a multilayered linguistic category reflecting the speaker's attitude toward reality and subjective evaluations of the expressed content, is the subject of numerous studies, including those in the Russian language. In the Russian language, modality is expressed through a range of grammatical structures and lexical elements. In this study, the grammatical structures of modal expressions (possibility/impossibility, necessity/lack of necessity, and desirability/undesirability) are analyzed using contextual and component analysis methods. The material chosen for analysis is the novella *Can and Can't* («*Можно и нельзя*») by Viktoria Samuilovna Tokareva (1937-), a representative of Russian literature in 20th-century. This novella has been assessed as a rich source for understanding expressions related to the category of modality. In this regard, the aim of the study is to analyze the modal expressions

in the novella and how they are conveyed by means of grammatical structures. The study shows that 148 forms of modality are used in the story. Among these expressions, the most frequently used expressions were the modal constructions of possibility, necessity and desirability. Structures such as lack of necessity, impossibility and undesirability were used less frequently. The variety of modal constructions used increases the expressive power of the text and shows that they can be an important teaching tool in Russian as a foreign language instruction. It is thought that different grammatical structures used for modal expressions can not only improve students' communicative and grammatical skills but also contribute to a better understanding of Russian culture and social norms. The results of the study confirm that modal expressions play an important role in reflecting the inner world of the characters and their interaction with the environment. The analysis showed that the modality category has an important role in the Russian language system, influences various aspects of the language and is characterized by a multifaceted structure at both theoretical and practical levels.

Keywords: Russian literature, Russian language, Viktoria Tokareva, modality, modal expressions, novella, *Can and Can't*.



Введение

Модальность изначально рассматривалась в философии и стала предметом изучения логики. Именно в рамках модальной логики были сформулированы основные принципы, которые легли в основу современных классификаций модальностей.¹ Категория модальности является одной из наиболее сложных и актуальных тем в современном языкознании. Она охватывает разные аспекты языка, связанные с выражением отношения говорящего к действительности и его субъективной оценкой происходящего. Модальность рассматривается как многоуровневая концепция, пронизывающая все уровни языка и реализующаяся через разнообразные средства: грамматические формы, модальные глаголы, интонацию и др. Несмотря на ключевую роль в лингвистике, эта категория остается недостаточно изученной из-за своей многозначности, функционального разнообразия и специфики языкового выражения.²

Многогранность модальности обусловила необходимость ее классификации и детального изучения. Одной из наиболее распространенных классификаций является разделение модальности, представленное в *Русской грамматике* 1980 г. под редакцией Н. Ю. Шведовой.³

В *Русской грамматике* 1980 г. модальность подразделяется на объективную и субъективную. Объективно-модальные выражения модальности включают явления, которые отражают отношение сообщения к действительности, то есть выражения реальности (выражаемые с помощью синтаксического индикатива в

¹ Caner Kerimoğlu, *Kiplik İncelemeleri ve Türkçe* (İzmir: Dinozor Kitabevi, 2011), 9.

² K. S. Morozova, "Pragmatischeskij potentsial sredstv vyrazheniya doljenzstvovaniya i neobhodimosti v sovremenном angliyskom i russkom yazykah," (Vypusknaya kvalifikatsionnaya rabota, Uralskiy gosudarstvennyj pedagogicheskiy universitet, Yekaterinburg, 2016), 4-10.

³ N. Yu. Shvedova, *Russkaya grammatika*. Tom II – Sintaksis (Moskva: Nauka, 1980), 214-216.

настоящем, прошлом и будущем временах) и ирреальности (выражаемые с помощью ирреальных синтаксических наклонений, таких как сослагательное, условное, желательное, побудительное и долженствовательное). Эти выражения широко используются в различных предложениях. В отличие от этого, субъективная модальность, отражающая отношение говорящего к содержанию высказывания, встречается не всегда, поскольку говорящий может не выражать свое отношение к сообщению. Исследования модальности обычно сосредоточены на нескольких ключевых аспектах: 1) объективно-модальных проявлениях; 2) субъективно-модальных проявлениях; 3) особенностях использования таких модальных языковых средств, как глаголы, краткие прилагательные и слова – категории состояния (например, *можно, нельзя, нужно, необходимо, должен, обязан, может, хочет, желает, следует, годится, надлежит, подобает*); 4) проявлениях, связанных с утверждением, отрицанием и вопросом, что расширяет понимание модальности как категории.⁴ Изучение этих проявлений модальности требует глубокого внимания, так как они затрагивают ключевые элементы языка, такие как выражение субъективности, намерений и отношений к действительности.

Категории модальности посвящены многочисленные лингвистические работы. Среди наиболее известных ученых, которые внесли вклад в изучение данной проблемы, можно выделить В. В. Виноградова, Ш. Балли, Г. А. Золотову, А. В. Бондарко, Н. Ю. Шведову, Г. В. Колшанского и многих других.⁵ Работы указанных ученых способствовали формированию представлений о модальности как о комплексной категории, охватывающей различные аспекты отношения говорящего к сказанному.

Значительную роль в развитии учения о модальности сыграл академик В. В. Виноградов. По его мнению:

1) Каждое предложение включает модальное значение, оформленное через интонацию и синтаксическое средство.

2) Изучение модальности в советском языкознании опиралось на диалектический материализм и материалистическую теорию предложения. В современном русском языке ее синтаксико-семантические функции выражаются различными средствами, отражающими функционально-синтаксическую природу категории.

3) Модальные отношения грамматически выражаются через временные формы и наклонения глагола. Эти морфологические средства наиболее заметны в структурах глагольного типа предложений.

4) Модальные выражения часто выражаются сочетаниями инфинитива с глаголами *мочь, сметь, уметь*, передающими возможность действия. Необходимость или долженствование передаются через инфинитивы с безличными глаголами, такими как *приходится, следует, остается, предстоит*.

⁴ N. Yu. Shvedova, *Russkaya grammatika*. Tom II – Sintaksis (Moskva: Nauka, 1980), 214-216.

⁵ E. A. Huzina, "K voprosu o vyrazhenii modal'nosti doljenstvovaniya infinitivnykh konstruksiy v yazyke russkikh poslovits i pogovorok," *Aktual'nye problemi germanistiki, romanistiki i rusistiki* 1 (2011): 141.

Желание или намерение выполнить действие выражаются конструкциями инфинитива с глаголами *хотеть, желать, намереваться*, а также безличными формами типа *вздумалось* или *вздумается* и т.д.⁶

Таким образом, категория модальности в русском языке представляет собой сложное явление, выражаемое разнообразными средствами. Интонация, синтаксическое средство, временные формы и наклонения глаголов составляют грамматическую основу модальности. Широкий спектр лексических и грамматических средств, включая конструкции с инфинитивами и безличными глаголами, подчеркивает ее функционально-синтаксическую природу.

1) Модальные выражения возможности/невозможности, необходимости/ненужности и желательности/нежелательности в современном русском языке

Модальные выражения являются неотъемлемой частью языка, играя важную роль в выражении субъективной оценки действий, явлений и состояний. В современном русском языке существует множество способов выразить модальность, что обеспечивает точность и разнообразие передачи информации, отражая как объективные факты, так и субъективное отношение говорящего к содержанию высказывания. Среди таких выражений особое внимание заслуживают модальные категории возможности/невозможности, необходимости/ненужности и желательности/нежелательности. Важным инструментом для выражения этих категорий являются как лексические средства, так и грамматические конструкции. Различные формы модальности позволяют говорить о том, что может или не может произойти, что необходимо или не нужно делать, а также что желательно или нежелательно. С помощью модальных слов и выражений человек может выразить свою оценку, уверенность, сомнение, возможность, невозможность, необходимость или желание относительно действия, явления или ситуации.

И. П. Слесарева, ведущий филолог, специалист по теории и практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ), уделяла модальности особое внимание. В своих работах И. П. Слесарева подчеркивала значимость модальных категорий для формирования у студентов навыков правильного использования языка в различных коммуникативных контекстах. Она развивала идеи системности лексики и представления учебного материала в виде лексико-семантических групп, что способствовало более эффективному усвоению лексических и грамматических конструкций. Она глубоко анализировала модальные выражения возможности/невозможности, необходимости/ненужности, а также желательности/нежелательности в *Книге о грамматике* под редакцией А. В. Величко,⁷ исследуя их функциональное выражение в русском языке. Ее размышления об этих модальных выражения можно резюмировать

⁶ V. V. Vinogradov, "O kategorii modal'nosti i modal'nih slovah v russkom yazyke," V *Issledovaniya po russkoy grammatike: izbrannye trudi* (1975): 55-65.

⁷ A. V. Velichko, *Kniga o grammatike. Russkiy yazyk kak inostrannyj* (Moskva: Izd-vo Mosk. un-ta., 2009), 385-422.

следующим образом:

1) Возможность рассматривается как одно из проявлений ирреальности и представляет собой сложное понятие, охватывающее широкий диапазон значений: от потенциальности до допустимости и разрешения. Возможность противопоставляется действительности и необходимости, занимая промежуточное положение между ними. Выражение возможности в языке осуществляется с помощью грамматических, лексико-грамматических и лексических средств. Ключевыми инструментами выступают глагол *мочь* и наречие *можно*, которые наиболее явно и обобщенно передают это значение, образуя центр семантического поля возможности. В зависимости от контекста, в конструкциях с этими словами проявляются различные оттенки возможности. Особую роль играет вид глагола, который существенно расширяет рамки семантического поля, позволяя разграничивать видовые и модальные выражения. Возможность связана с характером условий и субъекта действия, которым может быть лицо, предмет или событие. Таким образом, анализ возможностей требует учета как типа субъекта, так и обстоятельств осуществления действия.

2) Невозможность, как противоположность возможности, представляет собой состояние или ситуацию, при которой действие или событие не может быть осуществлено.

3) Необходимость относится к языковым категориям и выражает то, что должно или обязано быть выполнено. Это понятие охватывает широкий спектр значений – от обязательности и неизбежности до желательности и побуждения. Центральное место в семантическом поле занимают лексико-грамматические средства – синтаксические конструкции с модальными предикатами, такими как *необходимо*, *нужно*, *надо*, *должен*, *обязан*, *долг* и *необходимость*. Эти слова являются наиболее частотными, нейтральными и эксплицитно передают понятие необходимости.

4) Выражение ненужности выступает антонимом необходимости и выражает отсутствие обязательности. В этом контексте выделяются следующие оттенки: а) нецелесообразность действия; б) необязательность действия или его ненужность; в) недопустимость или нежелательность действия, включая запреты; г) недопустимость факта как события. Общей особенностью конструкций, передающих ненужность, является использование глаголов несовершенного вида.

5) Категория желательности выражает стремления, потребности и склонности субъекта, относясь к ирреальным ситуациям. Основными средствами выражения выступают глаголы *хотеть* и *хотеться*, формирующие ядро семантического поля. Периферию составляют грамматические конструкции и лексические средства, такие как *желать*, *стремиться*, *жаждать*. Поле желательности пересекается с полями необходимости и побуждения, отражая недискретные отношения между элементами. Выражение подзначений желательности зависит от субъекта, степени осознанности желания и типа предложения.

б) Категория нежелательности выражает отрицательное отношение субъекта к возможности или необходимости выполнения действия.⁸

Таким образом, классификация модальных выражений, предложенная И. П. Слесаревой, помогает лучше понять, как в языке выражаются такие важные понятия, как *возможность*, *невозможность*, *необходимость*, *ненужность*, *желательность* и *нежелательность*. Ее подход особенно полезен в обучении РКИ, так как делает модальность более понятной и доступной для изучающих. В то же время теоретическая концепция В. В. Виноградова, рассматривающая модальность как универсальную характеристику высказывания, дополняет этот подход, придавая ему философскую глубину. Объединение этих двух подходов – практического (И. П. Слесарева) и теоретического (В. В. Виноградов) – дает более полное представление о роли модальности в языке.

2) Анализ модальных выражений в повести «Можно и нельзя» Виктории Токаревой

Категория модальности тесно переплетается с художественными приемами, позволяя глубже раскрыть внутренний мир персонажей. В произведениях Виктории Самуиловны Токаревой этот аспект используется для передачи тонких эмоциональных переживаний и жизненных стремлений героев.

Как подчеркивает исследователь Эсра Шоленташ, Виктория Токарева, известная сценаристка, драматург и прозаик, по праву считается одной из ведущих женщин-прозаиков современной русской литературы. В ее ранних произведениях (например, *Ничего особенного*) центральное место занимает тема любви, тогда как более поздние работы (например, *Террор любовью*) сосредоточены на исследовании самой жизни и поиске прекрасного в повседневности. В произведениях Виктории Токаревой гармонично сочетаются любовь, дружба, боль, печаль, нежность и одиночество, что делает ее прозу особенно близкой и понятной широкому кругу читателей. Ее произведения наполнены верой в вечные ценности, которые остаются актуальными даже в сложных условиях современного общества. Такое сходство ее творчества с традициями А. П. Чехова, чей гуманистический взгляд на человека и мир продолжает вдохновлять Викторию Токареву в ее художественных поисках.⁹ Проза Виктории Токаревой – это мост между классической русской традицией и современностью, где человечность остается главной ценностью. Ее книги, как и чеховские, напоминают, что *жизнь – это не драма, а трагикомедия*¹⁰, достойная внимания и сочувствия.

⁸ Í. P. Slesareva, "Vyrazheniye vozmozhnosti i nevozmozhnosti," *Kniga o grammatike. Russkiy yazyk kak inostrannyj*, Pod red. A. V. Velichko (Moskva: Ízd-vo Mosk. un-ta., 2009), 385–399; Í. P. Slesareva, "Vyrazheniye neobhodimosti i nenuzhnosti," *Kniga o grammatike. Russkiy yazyk kak inostrannyj*, Pod red. A. V. Velichko (Moskva: Ízd-vo Mosk. un-ta., 2009), 399-408; Í. P. Slesareva, "Vyrazheniye zhelatel'nosti/nezhelatel'nosti i opaseniya," *Kniga o grammatike. Russkiy yazyk kak inostrannyj*, Pod red. A. V. Velichko (Moskva: Ízd-vo Mosk. un-ta., 2009), 408-422.

⁹ Esra Şölentaş, "V. S. Tokareva'nın "Duvarın Ardındaki Sessiz Müzik" Adlı Eserinde Antinomiler ve Aforizmalar," *Söylem Filoloji Dergisi* 9/2 (2024): 938-940.

¹⁰ Elena Makeenko, "A. P. Chehov «Vishnovyj sad»,» POLKA, доступ 10.03.2025, <https://polka.academy/articles/482?block=325>

Выбор повести Виктории Токаревой «*Можно и нельзя*»¹¹ для нашего исследования обусловлен, прежде всего, смыслом ее названия. Ее заголовок уже содержит оппозицию модальных категорий, что делает произведение ценным материалом для изучения выражения возможности/невозможности, необходимости/ненужности и желательности/нежелательности в языке и художественном тексте.

Повесть Виктории Токаревой «*Можно и нельзя*» рассказывает о Марусе, которая с детства мечтала стать актрисой. Во время учебы она тяжело заболевает, но ее спасает известный врач Дмитрий Ковалев, который впоследствии становится ее мужем. Несмотря на благополучную жизнь, Маруся не отказывается от мечты о кино. Она увлекается антиквариатом и влюбляется в художника Бориса Мещерского, что ставит ее перед выбором: стабильность или страсть. Повесть поднимает вопросы нравственного выбора, внутренней свободы и поиска настоящего счастья между *можно* и *нельзя*.

В данном произведении модальность играет ключевую роль, отражая различные степени возможности/невозможности, необходимости/ненужности и желательности/нежелательности. Для более глубокого анализа материалы исследования представлены в виде таблицы, в которой проанализированы основные модальные выражения, конструкции и виды модальности, используемые в тексте.

Критерии отбора материала исходили из цели исследования – выявить и охарактеризовать особенности модальных выражений в русском языке, особенно в контексте преподавания РКИ. В основе анализа лежит классификация модальности, разработанная И. П. Слесаревой. Она выделяет шесть основных модальных выражений: возможность/невозможность, необходимость/ненужность и желательность/нежелательность. Эти выражения рассматриваются как части лексико-семантических полей и выражаются с помощью грамматических и лексико-грамматических средств. Такой подход позволяет анализировать модальность как функционально значимую категорию в преподавании РКИ.

Таблица № 1: Анализ модальных выражений в повести «*Можно и нельзя*» Виктории Токаревой

№	Примеры + Номер страницы в повести « <i>Можно и нельзя</i> »	Конструкция ¹²	Вид модальности ¹³
1	Желание победить забвение? (с. 6).	Желание + инф. + что.	Желательность
2	Может быть , потребность ОСТАТЬСЯ любой ценой (с. 6).	Может быть.	Возможность
3	Врачи сказали: да, так может быть , потому что девственная перегородка – не бетонная стена, а живая и пористая, через нее вполне может проскочить юркий сперматозоид (с. 6).	1) Может быть. 2) может + инф. + что.	Возможность

¹¹ V. S. Tokareva, *Mozhno i nelzya (sbornik)* (Moskva: Azbuka-Attikus, 1966, 1997), 6–28.

¹² Грамматические конструкции написаны автором статьи.

¹³ Виды модальности написаны автором статьи.

4	Но, как выяснилось, за любовью не надо было далеко ходить (с. 6).	Не надо + было + инф.	Ненужность
5	Но и среди мусора можно найти что-то стоящее (с. 6).	Можно + инф. + что.	Возможность
6	Она должна была сказать одну фразу... (с. 6).	Кто + должна + была + инф.	Необходимость
7	Она мечтала сняться, чтобы все ее увидели, вздрогнули и влюбились (с. 6).	Кто + мечтала + инф.	Желательность
8	Она хотела , чтобы ее портреты продавались в киосках... (с. 6).	Кто + хотела + чтобы.	Желательность
9	Что еще нужно одинокой взыскующей душе (с. 7).	Что + нужно + чему.	Необходимость
10	Может быть , это явилось причиной (с. 7).	Может быть.	Возможность
11	Но скорее всего – судьба не хотела , не пускала ее в актрисы (с. 7).	Что + не хотела.	Нежелательность
12	Маруся по-прежнему хотела сниматься (с. 7).	Кто + хотела + инф.	Желательность
13	Она просто ждала главного героя с войны (с. 7).	Кто + ждала + чего.	Желательность
14	Смысл ее роли – ожидание (с. 7).	Ожидание.	Желательность
15	Ему нельзя ничего (с. 8).	Кому + нельзя.	Невозможность
16	Когда Писатель ушел, Ковалев сказал, что ему тоже надо промыть мозги и сосуды (с. 8).	Кому + надо + инф. + что.	Необходимость
17	Едва воспрыв для жизни, Маруся тут же захотела сниматься в кино (с. 8).	Кто + захотела + инф.	Желательность
18	– Возможно , – ответил Ковалев. (с. 8).	Возможно.	Возможность
19	Но для этого я должен забрать вас из этой больницы и перевести в свою (с. 8).	Кто + должен + инф.	Необходимость
20	– А это можно ? – тихо удивилась Маруся (с. 8).	Можно.	Возможность
21	Если вы согласитесь, то больше ни у кого не надо спрашивать, – сказал Ковалев (с. 8).	Не надо + инф.	Ненужность
22	Никто не заглядывал, наверное , был выходной (с. 8).	Наверное.	Возможность
23	Им овладело желание прорваться, спасти, прижать к груди (с. 8).	Желание + инф.	Желательность
24	И если не знать, что такое любовь, то можно просуществовать и на дружбе. Но если узнать, что такое любовь... (с. 9).	Можно + инф.	Возможность
25	Может быть , жена оскорбилась и возненавидела (с. 9).	Может быть.	Возможность
26	А возможно , обрадовалась, ведь он оставил все, что было нажито за двадцать лет жизни (с. 9).	Возможно.	Возможность
27	Утром можно было выбегать в деревья и делать гимнастику (с. 9).	Можно + было + инф.	Возможность
28	Книги, которые создавал Писатель, кому-то нужны , а кому-то нет (с. 9).	Кому + нужны.	Необходимость

29	Здоровье нужно всем без исключения (с. 9).	Что + нужно + кому.	Необходимость
30	Ковалев точно знал, что ему нужно для счастья... (с. 9).	Кому + нужно + для чего.	Необходимость
31	Он не может делать одновременно два дела... (с. 9).	Кто + не может + инф.	Невозможность
32	Он может делать что-то одно (с. 9).	Кто + может + инф.	Возможность
33	Но не надо делать это насильственно (с. 10).	Не надо + инф.	Ненужность
34	А при Ковалеве никто не обидит, и можно жить, как раньше (с. 10).	Можно + инф.	Возможность
35	Не о такой Маруся мечтала любви (с. 10).	Кто + мечтала + чего.	Желательность
36	Но в конце концов, если придет ТАКАЯ, можно все переиграть (с. 10).	Можно + что + инф.	Возможность
37	Мать всегда мечтала о таком (с. 10).	Кто + мечтала + о чем.	Желательность
38	Мечта сбылась в следующем поколении (с. 10).	Мечта.	Желательность
39	Он постоянно будил ее, пытаясь утолить свою любовную жажду (с. 10).	Кто + пыталась + инф.	Желательность
40	Он все не мог утолить, и это продолжалось, продолжалось... (с. 10).	Кто + не мог + инф.	Невозможность
41	Значит, нужны контакты, близкое общение (с. 11).	Нужны + что.	Необходимость
42	Значит, надо приобрести квартиру в центре (с. 11).	Надо + инф.	Необходимость
43	Ковалеву пришлось войти в квартирные волны... (с. 11).	Кому + пришлось + инф.	Необходимость
44	По тем ролям, которые она сыграла, невозможно было определить: хорошая это актриса, или плохая, или посередине (с. 11).	Невозможно + было + инф.	Невозможность
45	Возможно , попади она в хорошие руки, из нее можно было бы сделать символ времени (с. 11).	1) Возможно. 2) Можно + было + бы + инф.	1) Возможность 2) Возможность
46	Хотя, если подумать, понять можно (с. 11).	Инф. + можно.	Возможность
47	Можно лечь и спокойно заснуть и ничего не бояться (с. 11).	Можно + инф.	Возможность
48	И казалось, не было такой силы, которая могла бы их растащить (с. 11).	Могла + бы + инф.	Возможность
49	Он не собирался жениться, и хорошо, что Маруся была пристроена (с. 11).	Кто + не собирался + инф.	Нежелательность
50	Надо было освободиться от необязательного (с. 12).	Надо + было + инф.	Необходимость
51	Если надо терпеть и унижаться, я буду терпеть и унижаться (с. 12).	Надо + инф.	Необходимость
52	Пришлось руками возвращать мусор в ведро (с. 12).	Пришлось + инф.	Необходимость
53	– Не надо , – спокойно предупредила Маруся (с. 12).	Не надо.	Ненужность
54	Советская медицина была бесплатной, пришлось заняться частной практикой (с. 12).	Пришлось + инф.	Необходимость

55	Приходилось сидеть с гостями, хотя единственное, чего хотелось , – это свалиться и заснуть (с. 12).	1) Приходилось + инф. 2) Чего + хотелось.	1) Необходимость 2) Желательность
56	Может быть , что-то почувствовал (с. 12).	Может быть.	Возможность
57	С ним нельзя рвать (с. 12).	С кем + нельзя + инф.	Невозможность
58	Может быть , он пригласит меня в следующий раз... (с. 12).	Может быть.	Возможность
59	В такой роли можно просверкнуть, поразить, запомниться, войти в сознание (с. 12).	Можно + инф.	Возможность
60	Большая Маруся поняла простую вещь: чтобы терпеть и унижаться, надо иметь мощный противовес... (с. 13).	Надо + инф.	Необходимость
61	Дети и деньги – вот что надо иметь, чтобы спокойно дожидаться случая (с. 13).	Надо + инф.	Необходимость
62	Пришлось бросить машину и добираться на тракторе (с. 13).	Пришлось + инф.	Необходимость
63	Красивое должно быть не вообще, а в их жилище (с. 14).	Что + должно + инф.	Необходимость
64	Красота украшает жизнь, ее можно продать и превратить в деньги (с. 14).	Что + можно + инф.	Возможность
65	Когда не хотелось готовить, а надо было принять гостей или попасть на просмотр, она перебежала дорогу и оказывалась в центре киношной жизни (с. 14).	1) Не хотелось + инф. 2) Надо + было + инф.	1) Нежелательность 2) Необходимость
66	У меня заболел близкий родственник, пришлось искать Ковалева (с. 14).	Пришлось + инф.	Необходимость
67	Маруся и Ковалев поняли, что в заброшенных деревнях можно найти настоящие музейные ценности (с. 14).	Можно + инф.	Возможность
68	Но режиссеру нужны были только две краски: злоба и жадность (с. 15).	Кому + нужны + были + что.	Необходимость
69	Она должна бросить Москву, квартиру, свое кино и переселиться в медвежий угол, чтобы жить при иконе (с. 15).	Кто + должна + инф.	Необходимость
70	Под полом бесились мыши, должно быть , мышинные дети (с. 15).	Должно быть.	Возможность
71	Здесь надо жить, – пояснила старуха (с. 15).	Надо + инф.	Необходимость
72	Наверное , талант и переворачивался (с. 16).	Наверное.	Возможность
73	Возможно , в нем сказывалось генетическое пренебрежение к добыче хлеба насущного (с. 16).	Возможно.	Возможность
74	Он женился по любви жены, так что можно сказать: она его выбрала, а он не возражал (с. 16).	Можно + инф.	Возможность
75	Любая женщина хочет видеть себя именно такой... (с. 16).	Кто + хочет + инф.	Желательность

76	... Это он всегда носил в боковом кармане и мог вытащить где угодно: в метро, на улице, в гостях (с. 17).	Кто + мог + инф.	Возможность
77	Овал не надо было утоньшать, а шею удлинять, а глаза увеличивать.	Что + не надо + было + инф.	Ненужность
78	Между глазами Марианны зрительно можно было разместить еще один глаз (с. 17).	Можно + было + инф.	Возможность
79	Надо было уходить (с. 18).	Надо + было + инф.	Необходимость
80	И когда он должен был погрузиться в ее прекрасное тело, Марианна вдруг проговорила испуганно: – Не надо... (с. 18).	1) Кто + должен + был + инф. 2) Не надо.	1) Необходимость 2) Ненужность
81	Марианна молчала. «Не надо » – это игра (с. 18).	Не надо.	Ненужность
82	Зачем он поверил? Он должен был сказать: надо! (с. 18).	1) Кто + должен + был + инф. 2) Надо.	1) Необходимость 2) Необходимость
83	Не надо ничего: ни кино, ни славы, ни гостей (с. 18).	Не надо.	Ненужность
84	А собака бродила вокруг, и томила, и тоже, наверное , хотела любви (с. 18).	Наверное.	Возможность
85	И было полное впечатление, что портрет написан во времена Крамского, а может , и самим Крамским (с. 18).	Может.	Возможность
86	Марианна думала: он не сможет затормозить (с. 18).	Кто + не сможет + инф.	Невозможность
87	Если можно , принесите завтра ваше платье, – попросил Борис (с. 18).	Можно.	Возможность
88	Вот и все, что нужно для счастья: чердак, картошка в мундире и любовь (с. 19).	Что + нужно + для чего.	Необходимость
89	Если начать выяснять отношения, можно договориться до разрыва (с. 19).	Можно + инф.	Возможность
90	Но для того, чтобы родился человек, нужны две половины: мужчина и женщина (с. 19).	Нужны + что.	Необходимость
91	И не надо притворяться (с. 19).	Не надо + инф.	Ненужность
92	Он уважал ее состояние и не хотел мешать (с. 19).	Кто + не хотел + инф.	Нежелательность
93	Маруся лежала в удобной и чистой постели, ее окружали красота и комфорт, и как-то не тянуло в палатку или в мастерскую на чердаке, куда надо было залезать по вертикальной металлической лестнице (с. 20).	Надо + было + инф.	Необходимость
94	Хотелось оставаться на месте, а не бегать на два дома (с. 20).	Хотелось + инф.	Желательность
95	Ему было нужно определенное освещение (с. 20).	Кому + было + нужно.	Необходимость
96	Что Ковалев мог ответить? (с. 20).	Кто + мог + инф.	Возможность

97	Он и сам хотел бы знать, где его Маруся? (с. 20).	Кто + хотел + бы + инф.	Желательность
98	Когда придет? Может быть , никогда... (с. 20).	Может быть.	Возможность
99	Если бы можно было отправить Ковалева в мастерскую, а Бориса взять на его место... (с. 21).	Можно + было + инф.	Возможность
100	Марианна могла бы выбросить свои бредни о кино, заняться фарцовкой, как половина ее подруг (с. 21).	Кто + могла + бы + инф.	Возможность
101	Она могла бы сама добывать деньги, но во что превратится ее жизнь... (с. 21).	Кто + могла + бы + инф.	Возможность
102	Пусть все останется, как было, – спокойно и трезво предложила Марианна (с. 21).	Пусть + что + будущее время.	Желательность
103	Ты же не хочешь , чтобы среди твоих картин вопил младенец, висели пеленки, а ты бы был зеленого цвета от бессонных ночей (с. 21).	Кто + не хочет + чтобы.	Нежелательность
104	Мог бы и машиной пользоваться, и женой (с. 21).	Мог + бы + инф. + сущ. (Тв. п.).	Предполагаемая возможность
105	Его душа должна быть свободна от ненависти (с. 22).	Что + должна + инф.	Необходимость
106	Она должна быть чиста для работы (с. 22).	Кто + должна + инф.	Необходимость
107	Он мог часами смотреть на крошечную девочку (с. 22).	Кто + мог + инф.	Возможность
108	Даже не хотел по утрам уходить на работу.	Кто + не хотел + инф.	Нежелательность
109	Она выстраивала на голове прически – кому это надо , но ребенка обожала (с. 22).	Кому + надо.	Ненужность
110	Наверное , когда человека расстреливают – ужасное, нечеловеческое напряжение (с. 22).	Наверное.	Возможность
111	Надо просто развести руки, и нет человека (с. 22).	Надо + инф.	Необходимость
112	Никто, конечно, не собирался развести руки, но какая хрупкость... (с. 22).	Кто + не собирался + инф.	Нежелательность
113	Марианна любила ребенка до самозабвения, может быть , потому, что от любимого человека, а может , просто созрела для материнства (с. 22).	1) Может быть. 2) Может.	1) Возможность 2) Возможность
114	Он любил постарше, когда можно общаться (с. 22).	Можно + инф.	Возможность
115	– Но я не могу без тебя, – испугалась Марианна (с. 23).	Кто + не может.	Невозможность
116	Ты не можешь без меня, без Ковалева, без его денег, тебе надо все (с. 23).	1) Кто + не может. 2) Кому + надо + что.	1) Невозможность 2) Необходимость
117	Надо уметь от чего-то отказываться... (с. 23).	Надо + инф.	Необходимость
118	... Как можно было всю жизнь сидеть в поместье, в деревне, без телевизора и без работы (с. 23).	Можно + было + инф.	Возможность
119	... Но все было скрыто, все прятались, все должно быть прилично (с. 24).	Что + должно + инф.	Необходимость

120	Она пыталась залить ее водкой, заглушить компаниями (с. 24).	Кто + пыталась + инф.	Желательность
121	... Потом позвонил и сказал, что хочет поговорить с ней с глазу на глаз (с. 24).	Кто + хочет + инф.	Желательность
122	Можно ухо в ухо. Нас никто не слышит (с. 24).	Можно.	Возможность
123	Мы должны встретиться (с. 24).	Кто + должны + инф.	Необходимость
124	А человек с плавающей моралью не может создать произведения искусства (с. 24).	Кто + не может + инф.	Невозможность
125	Маруся просила меня посодействовать (с. 24).	Кто + просила + кого + инф.	Желательность
126	Зачем нам нужна двадцатирублевая актриса? (с. 24).	Кому + нужна + что.	Необходимость
127	Может быть , это было безнравственно (с. 24).	Может быть.	Возможность
128	А может быть , они шли впереди времени. Принимая жизнь как она есть (с. 24).	Может быть.	Возможность
129	Если бы можно было повторить судьбу актрисы Серовой; звезда военного кино, возлюбленная лучших мужчин поколения, символ верности и нежности (с. 24).	Можно + было + инф.	Возможность
130	В Марусе образовалась пустота, и в эту пустоту немедленно стала просачиваться жажда кино (с. 24).	Инф. + жажда.	Желательность
131	... Но режиссер какой-то вялый и совершенно не знал, чего он хочет (с. 24).	Кто + хочет.	Желательность
132	Маруся решила, наверное , что раз я пишу, то и Володя тоже может (с. 25).	1) Наверное. 2) Кто + может.	1) Возможность 2) Возможность
133	... Автор находился в тяжелой зависимости от героини, болел ею и не желал выздоравливать (с. 25).	Кто + не желал + инф.	Нежелательность
134	Какое-то время, может быть , год или два, я не видела Марусю и не знала, что происходит в ее жизни (с. 25).	Может быть.	Возможность
135	Если бы она приказала: убей, он бы убил (с. 25).	Если бы + кто + приказала... кто бы + убил...	Желательность
136	Из Володиных кирпичей можно было выстроить собачью будку (с. 25).	Можно + было + инф.	Возможность
137	Можно ему позвонить и даже поехать, можно задавать вопросы, но ничего не изменится (с. 27).	1) Можно + кому + инф. 2) Можно + инф.	1) Возможность 2) Возможность
138	Маруся проснулась от жажды , нашла записку, прочитала (с. 27).	Кто + проснулась + от жажды.	Желательность
139	А можно поставить нововел (с. 28).	Можно + инф. + что.	Возможность

В результате проведенного анализа было установлено, что:

- 1) Модальность возможности была использована 57 раз.
- 2) Модальность невозможности была использована 9 раз.
- 3) Модальность необходимости была использована 40 раз.
- 4) Модальность ненужности была использована 10 раз.
- 5) Модальность желательности была использована 24 раза.
- 6) Модальность нежелательности была использована 8 раз.

Также анализ показал, что в повести использованы следующие грамматические конструкции модальности:

Желание + инф. + что – 1 раз, желание + инф. – 1 раз, может быть – 11 раз, может + инф. + что – 1 раз, не надо + было + инф. – 1 раз, можно + инф. + что – 2 раза, можно + инф. – 9 раз, можно + что + инф. – 1 раз, кто + должна + была + инф. – 1 раз, кто + мечтала + инф. – 1 раз, кто + хотела + чтобы – 1 раз, что + нужно + чему – 1 раз, что + не хотела – 1 раз, кто + хотела + инф. – 1 раз, кто + ждала + чего – 1 раз, ожидание – 1 раз, кому + нельзя – 1 раз, кому + надо + инф. + что – 1 раз, кто + захотела + инф. – 1 раз, возможно – 4 раза, кто + должен + инф. – 1 раз, можно – 3 раза, не надо + инф. – 3 раза, наверное – 3 раза, можно + было + инф. – 6 раз, кому + нужны – 1 раз, что + нужно + для чего – 1 раз, кто + может + инф. – 1 раз, кто + мечтала + чего – 1 раз, кто + мечтала + о чем – 1 раз, мечта – 1 раз, кто + не мог + инф. – 1 раз, нужны + что – 2 раза, надо + инф. – 7 раз, кому + пришлось + инф. – 1 раз, возможно – 4 раза, невозможно + было + инф. – 1 раз, можно + было + бы + инф. – 1 раз, инф. + можно – 1 раз, могла + бы + инф. – 1 раз, кто + не собирался + инф. – 2 раза, надо + было + инф. – 3 раза, пришлось + инф. – 4 раза, не надо – 4 раза, приходилось + инф. – 1 раз, чего + хотелось – 1 раз, с кем + нельзя + инф. – 1 раз, что + должно + инф. – 2 раза, что + можно + инф. – 1 раз, не хотелось + инф. – 1 раз, кому + нужны + были + что – 1 раз, кто + должна + инф. – 2 раза, должно быть – 1 раз, кто + хочет + инф. – 2 раза, кто + мог + инф. – 3 раза, что + не надо + было + инф. – 1 раз, кто + должен + был + инф. – 2 раза, может – 2 раза, кто + не сможет + инф. – 1 раз, кто + не хотел + инф. – 2 раза, хотелось + инф. – 1 раз, что + нужно + кому – 1 раз, кому + нужно + для чего – 1 раз, кому + было + нужно – 1 раз, можно + кому + инф. – 1 раз, кто + хотел + бы + инф. – 1 раз, кто + могла + бы + инф. – 2 раза, пусть + что + будущее время – 1 раз, кто + не хочет + чтобы – 1 раз, мог + бы + инф. + сущ. (тв. п.) – 1 раз, что + должна + инф. – 1 раз, кому + надо – 1 раз, кто + не может – 2 раза, кто + не может + инф. – 2 раза, кому + надо + что – 1 раз, кто + пыталась + инф. – 2 раза, кто + должны + инф. – 1 раз, кто + просила + кого + инф. – 1 раз, кому + нужна + что – 1 раз, инф. + жажда – 1 раз, кто + хочет – 1 раз, кто + не желал + инф. – 1 раз, если бы + кто + приказала... кто бы + убил... – 1 раз, кто + проснулась + от жажды – 1 раз.

В итоге в повести использованы 148 модальных выражений и наиболее используемые грамматические конструкции модальности следующие: может быть – 11 раз, можно + инф. – 9 раз, надо + инф. – 7 раз, можно + было + инф. – 6 раз, возможно – 4 раза, пришлось + инф. – 4 раза, не надо – 4 раза, можно – 3 раза, не

надо + инф. – 3 раза, наверное – 3 раза, надо + было + инф. – 3 раза, кто + мог + инф. – 3 раза, можно + инф. + что – 2 раза, нужны + что – 2 раза, кто + не собирался + инф. – 2 раза, что + должно + инф. – 2 раза, кто + должна + инф. – 2 раза, кто + хочет + инф. – 2 раза, кто + должен + был + инф. – 2 раза, может – 2 раза, кто + не хотел + инф. – 2 раза, кто + могла + бы + инф. – 2 раза, кто + не может – 2 раза, кто + не может + инф. – 2 раза, кто + пыталась + инф. – 2 раза, а остальные конструкции – 1 раз.

В дополнение к основным модальным конструкциям и видам модальности таблица №1 также демонстрирует, каким образом персонажи выражают свои внутренние состояния и эмоции, противостоят социальному давлению и принимают решения в соответствии со своими личными убеждениями. Например:

1) Фраза *“Она мечтала сняться, чтобы все ее увидели, вздрогнули и влюбились”* показывает не только амбиции героини, но и ее потребность в признании.

2) Фраза *“Она хотела, чтобы ее портреты продавались в киосках...”* отражает стремление героини к признанию и популярности, подчеркивая ее желание занять достойное место в обществе.

3) Фраза *“Она должна была сказать одну фразу...”* демонстрирует давление, которому подвергается персонаж, и его чувство ответственности.

4) Фраза *“Советская медицина была бесплатной, пришлось заняться частной практикой”* указывает на вынужденность выбора, продиктованного внешними обстоятельствами, и подчеркивает ограниченность свободы воли персонажа.

5) Фраза *“Может быть, жена оскорбилась и возненавидела”* отражает неуверенность и попытку осмыслить возможные последствия.

6) Фраза *“Но и среди мусора можно найти что-то стоящее”* указывает на наличие возможностей в сложных обстоятельствах, подчеркивая, что ситуация героя не является безнадежной.

7) Фраза *“Ему нельзя ничего”* подчеркивает беспомощность и отсутствие выбора у персонажа.

8) Фраза *“Он не может делать одновременно два дела...”* подчеркивает влияние обстоятельств на выбор персонажа, показывая, как они ограничивают его возможности и свободу действий.

9) Фраза *“Надо уметь от чего-то отказываться”* отражает осознанный подход персонажа к принятию решений и подчеркивает его внутреннюю борьбу при совершении выбора.

10) Фраза *“Но не надо делать это насильственно”* указывает на то, что действия должны быть выполнены без применения насилия или принуждения.

Заключение

Модальность занимает важное место как на семантическом, так и на прагматическом уровне языка и включает в себя способы выражения отношения

говорящего к реальной возможности, необходимости, желания и т. д. В данной работе структура и функции категории модальности в русском языке рассматриваются всесторонне, с учетом практики преподавания русского языка как иностранного.

Содержательной основой исследования является выбор в качестве материала повести Виктории Токаревой «*Можно и нельзя*». Эта повесть предоставляет богатый материал для понимания того, как различные типы модальных категорий выражаются в русском языке и каковы функции этих выражений в контексте произведения. Модальные конструкции в повести Виктории Токаревой «*Можно и нельзя*» служат важным грамматическим инструментом, позволяющим глубже понять внутренний мир персонажей, их реакции на обстоятельства и мотивы их поступков. Этот подход подтверждает, что грамматические категории могут служить мощным инструментом литературоведческого анализа, соединяя языковую форму и художественное содержание.

Результаты исследования показывают, что модальная категория является сложной и многоуровневой структурой на разных уровнях языка. На основе наблюдений за занятиями по русскому языку как иностранному на факультете туризма, а также по русскому языку по выбору в университете имени Мехмета Акифа Эрсоя в Бурдуре, была подробно проанализирована связь модальных выражений с грамматическими конструкциями. В ходе исследования установлено, что эти конструкции могут быть эффективно использованы на уровне В1-В2 в процессе обучения русскому языку как иностранному. Включение модальных выражений в процесс обучения русскому языку как иностранному может способствовать как развитию коммуникативных и грамматических навыков учащихся, так и пониманию ими того, как русская культура речи и социальные нормы отражаются в языке.

В заключение следует отметить, что анализ повести Виктории Токаревой показывает, насколько богатый пласт значений имеет модальная категория в лингвистическом и литературном контекстах. Предполагается, что данный анализ значительно расширяет спектр возможностей аспектов обучения русскому языку как иностранному в его практическом и теоретическом проявлениях. Это исследование функций и моделей употребления модальности в русском языке может быть полезным как для научных изысканий, так и для преподавания русского языка как иностранного. Данный вывод подтверждается исследованиями И. П. Слесаревой, которая отмечала, что точное освоение модальных выражений помогает студентам правильно и осознанно использовать язык в разных ситуациях общения. Ее подход, основанный на систематическом изучении модальных выражений, подтверждает, что работа с данной категорией способствует более глубокому овладению русским языком как иностранным и повышает эффективность преподавания.



Beyanname:

- 1. Etik Kurul İzni:** Etik Kurul İzni gerekmemektedir.
- 2. Katkı Oranı Beyanı:** Yazar, makaleye başkasının katkıda bulunmadığını beyan etmektedir.
- 3. Çıkar Çatışması Beyanı:** Yazar, herhangi bir çıkar çatışması olmadığını beyan etmektedir.

Declarations:

- 1. Ethics approval:** Not applicable.
- 2. Author contribution:** The author declares no one has contributed to the article.
- 3. Competing interests:** The author declares no competing interests.



KAYNAKÇA

- Huzina, E. A. "K voprosu o vyrazhenii modal'nosti doljenstvovaniya infinitivnyh konstruksiy v yazyke russkih poslovits i pogovorok." *Aktual'nye problemi germanistiki, romanistiki i rusistiki* 1 (2011): 141-145.
- Kerimoğlu, Caner. *Kiplik İncelemeleri ve Türkçe*. İzmir: Dinozor Kitabevi, 2011.
- Makeenko, E. "A. P. Chehov «Vishnovyj sad»." POLKA. Доступ 10.03.2025. <https://polka.academy/articles/482?block=325>
- Morozova, K. S. "Pragmatischekiy potentsial sredstv vyrazheniya doljenstvovaniya i neobhodimosti v sovremennom angliyskom i russkom yazykah." *Vypusknaya kvalifikatsionnaya rabota, Uralskiy gosudarstvenyj pedagogicheskiy universitet, Yekaterinburg*, 2016.
- Slesareva, İ. P. "Vyrazheniye zhelatel'nosti/nezhelatel'nosti i opaseniya." V *Kniga o grammatike Russkiy yazyk kak inostrannyj*, Pod red. A. V. Velichko, 408-422. Moskva: İzd-vo Mosk. un-ta., 2009.
- Slesareva, İ. P. "Vyrazheniye neobhodimosti i nenuzhnosti." V *Kniga o grammatike. Russkiy yazyk kak inostrannyj*, Pod red. A. V. Velichko, 399-408. Moskva: İzd-vo Mosk. un-ta., 2009.
- Slesareva, İ. P. "Vyrazheniye vozmozhnosti i nevozmozhnosti." V *Kniga o grammatike. Russkiy yazyk kak inostrannyj*, Pod red. A. V. Velichko, 385-399. Moskva: İzd-vo Mosk. un-ta., 2009.
- Şölentaş, Esra. "V. S. Tokareva'nın "Duvarın Ardındaki Sessiz Müzik" Adlı Eserinde Antinomiler ve Aforizmalar." *Söylem Filoloji Dergisi* 9/2 (2024): 937-956.
- Shvedova, N. Yu. *Russkaya grammatika. Tom II – Sintaksis*. Moskva: Nauka, 1980.
- Tokareva, V. S. *Mozhno i nelzya (sbornik)*. Moskva: Azbuka-Attikus, 1966, 1997.
- Velichko, A. V. *Kniga o grammatike. Russkiy yazyk kak inostrannyj*. Moskva: İzd-vo Mosk. un-ta., 2009.
- Vinogradov, V. V. "O kategorii modal'nosti i modal'nih slovah v russkom yazyke." V *İssledovaniya po russkoy grammatike: izbranniye trudy* (1975): 53-87.

